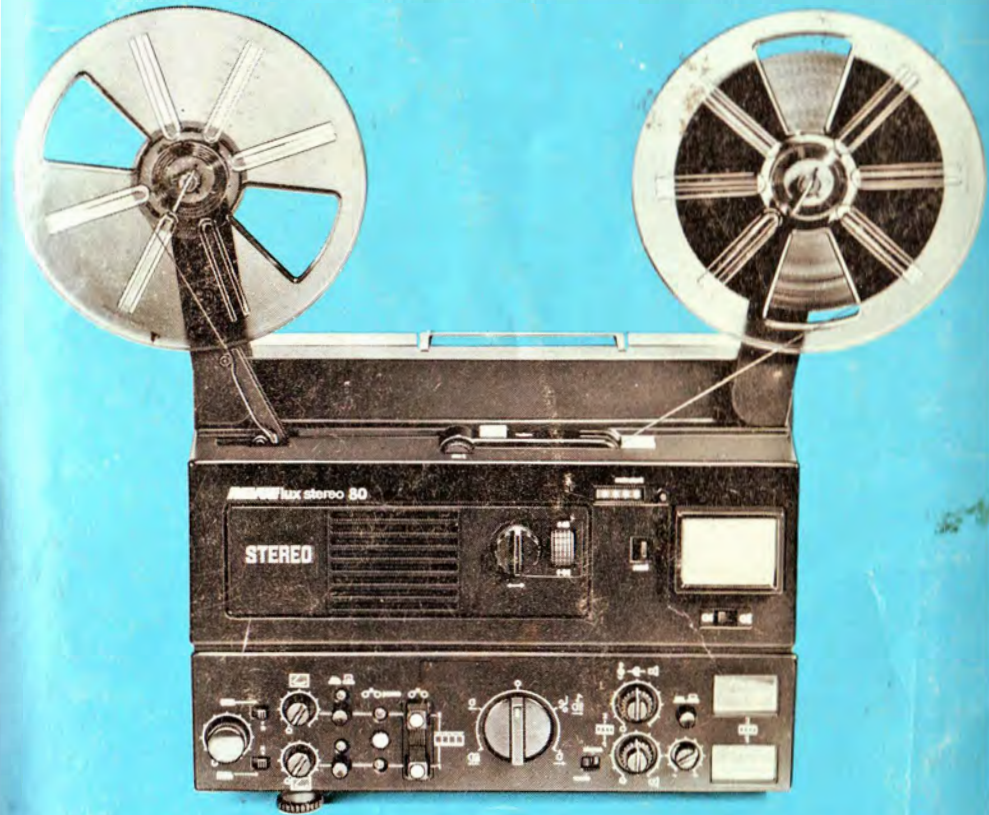


REVUE lux stereo 80



REVUE lux stereo 80

in der Praxis
in practice
dans le pratique
in de praktijk
e il suo impiego



Lieber Tonfilmfreund,

wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns mit dem Kauf Ihres REVUElux Stereo 80 erwiesen haben. Wir sind sicher, daß Ausstattungsmerkmale, Technik und Qualität dieses Projektors Ihre Erwartungen nicht enttäuschen werden. Sollten Sie irgendwelche Fragen haben oder Rat bezüglich der Vertonung Ihrer Filme benötigen, so wenden Sie sich bitte an uns.

Dear soundfilm fan,

Thank you for the trust in us that your purchase of a REVUElux stereo 80 indicates. We are sure that you will not be disappointed in the design and quality of this first-class projector. If you have any questions or need help when adding sound to your films please consult us.

Cher amateur ciné,

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez témoignée par l'achat de votre REVUElux stereo 80. Nous sommes certains que l'équipement technique parfait et la qualité extraordinaire de ce projecteur sonore de pointe répondront à votre attente. Si vous avez des questions ou besoin d'un conseil pour la sonorisation de vos films, n'hésitez pas à nous contacter.

Beste filmvriend,

Wij bedanken U voor het vertrouwen, dat U ons door de koop van Uw REVUElux stereo 80 bewezen heeft. Wij zijn er zeker van, dat uitrustingskentekenen, techniek en kwaliteit van deze topprojector Uw verwachtingen niet teleur zullen stellen. Wanneer U bepaalde vragen zou hebben of raad nodig zou hebben over de manier, waarop U Uw film van geluid kunt voorzien, dan wendt U zich a.u.b. aan ons.

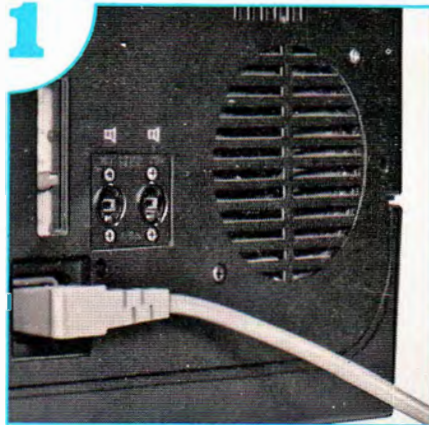
Caro cineamatore,

La ringraziamo per la fiducia mostrataci con l'acquisto del REVUElux stereo 80. Siamo sicuri che la perfezione tecnica e l'alta qualità di questo proiettore non la deluderanno. Dovesse avere qualche problema, o aver bisogno di un consiglio per la sonorizzazione dei suoi film, si rivolga a noi.

Ihr Kurzfahrplan

Stellen Sie den Spannungswähler richtig ein. Verbinden Sie den Projektor mit dem Stromnetz (S. 8).

- Adjust the voltage selector. Connect the projector to power supply (page 39).
- Réglez le sélecteur de tension sur la valeur correcte. Branchez le projecteur sur le réseau (p. 68).
- Stel de spanningskiezer korrekt in. Verbindt de projektor met het stroomnet (blz. 101).
- Impostare il selettore di tensione nel giusto modo. Collegare il proiettore alla rete (Pag. 134).



Schwenken Sie beide Spulenarme nach oben (S. 8).

- Swing out both reel arms (page 39).
- Faites pivoter vers le haut les deux bras de bobine (p. 68).
- Draai de beide spoelarmen naar boven (blz. 101).
- Ribaltare in alto entrambi i bracci portabobina (Pag. 134).



Setzen Sie die volle Filmspule auf den vorderen und die leere auf den hinteren Spulenarm (S. 8).

- Fix the full film reel on the front reel arm, the empty one on the rear arm (page 39).
- Placez la bobine pleine sur le bras avant et la bobine vide sur le bras arrière (p. 68).
- Zet de volle filmspoel op de voorste en de lege filmspoel op de achterste spoelarm (blz. 101).
- Collocare la bobina piena sul braccio anteriore e quella vuota sul braccio posteriore (Pag. 134).



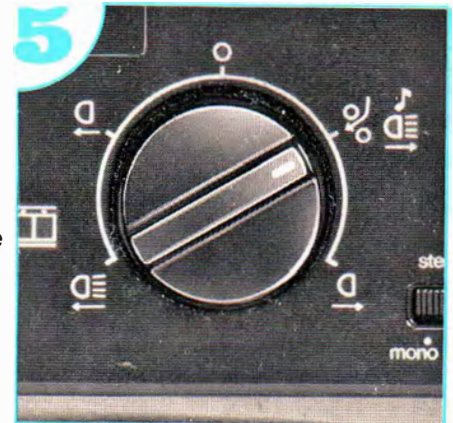
Wählen Sie mit Schalter (37) die Wiedergabeart und mit Taste (39) die Vorführgeschwindigkeit (S. 8).

- Set switch (37) to the desired playback mode and select the speed with the speed selector (39) (page 39).
- Choisissez le mode de reproduction par le commutateur (37) et la vitesse de projection par la touche (39) (p. 68).
- Kies met schakelaar (37) de weergavewijze en met toets (39) de demonstratiesnelheid (blz. 101).
- Scegliere con l'interruttore (37) il tipo di riproduzione e con il tasto (39) la velocità di proiezione (Pag. 134).

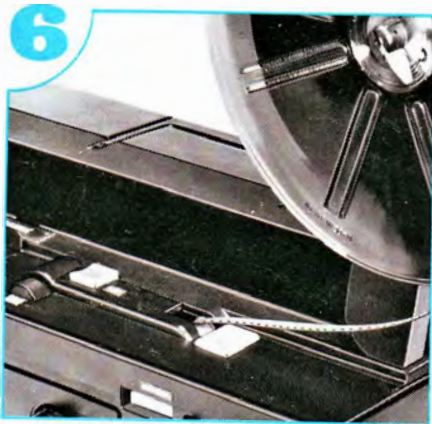


Starten Sie den Projektor mittels Zentralschalter (36) (S. 10).

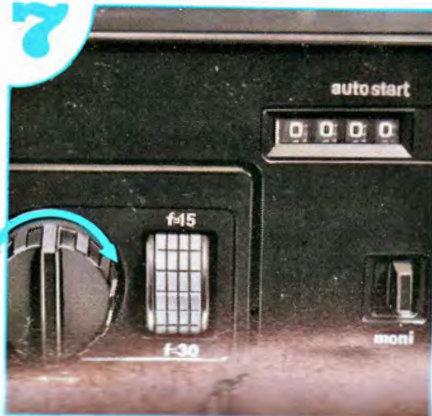
- Start the projector operating the main switch (36) (page 41).
- Démarrez le projecteur à l'aide du commutateur général (36) (p. 70).
- Start de projektor d. m. v. de centraalschakelaar (36) (blz. 103).
- Avviare il proiettore a mezzo dell'interruttore centrale (36) (Pag. 136).



Brief operating instructions · En bref, la route à suivre pour séance de projection · Uw gebruiksaanwijzingen in't kort · Istruzioni in breve



- Drücken Sie die Schlaufenformertaste (4) und schieben Sie den Filmanfang in den Einlaufkanal (7) (S. 10).
- Depress the loop former button (4) and insert the leader of the film into the film channel gate (7) (page 41).
 - Appuyez sur la touche du rattrapeur de boucle (4) et introduisez l'extrémité du film dans le couloir de transport (7) (p. 70).
 - Druk de lusvormertoets (4) in en schuif het begin van de film in het inloopkanaal (7) (blz. 103).
 - Premere il tasto formariccio (4) e spingere il capo della pellicola nel canale di ingresso (7) (Pag. 136).



- Wählen Sie am Einstellring (6) die gewünschte Bildgröße (S. 13).
- Turn the zoom ring (6) to adjust the desired image size (page 44).
 - Déterminez par la bague (6) les dimensions de l'image projetée (p. 74).
 - Kies aan de instelring (6) de gewenste beeldgrootte (blz. 106).
 - Scegliere a mezzo dell'anello di impostazione (6) la grandezza desiderata dell'immagine. (Pag. 140).



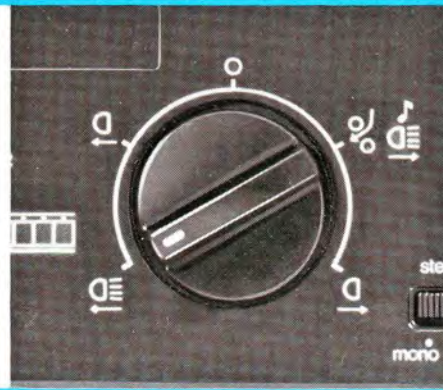
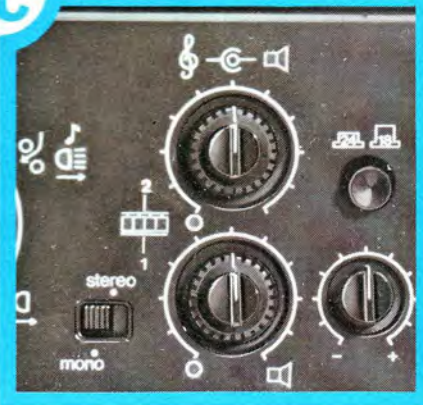
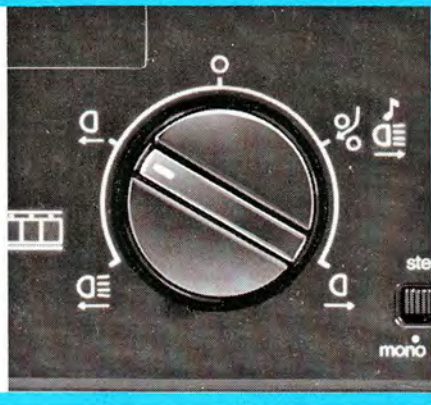
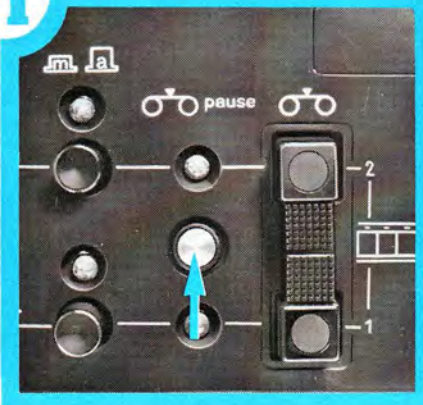
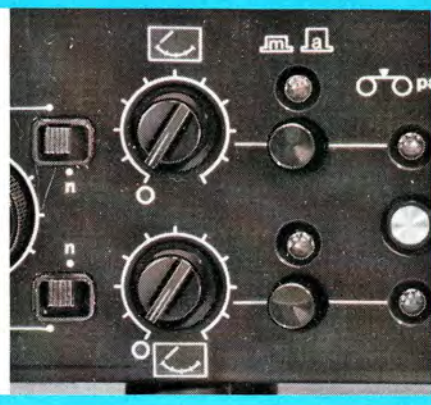
- Stellen Sie mit Regler (5) die Bildscharfe und mit Regler (3) den Bildstrich ein (S. 10).
- Focus the picture with the focusing knob (5) and frame it turning the framing button (3) (page 41).
 - Mettez l'image au point par le bouton (5) et cadrez-la par le bouton (3) (p. 70).
 - Stel met de regelnaar (5) de beeldscherpte en met regelaar (3) de beeldstreep in (blz. 103).
 - Mettere a fuoco l'immagine a mezzo del regolatore (5) e inquadrare l'immagine a mezzo del regolatore (3) (Pag. 136).

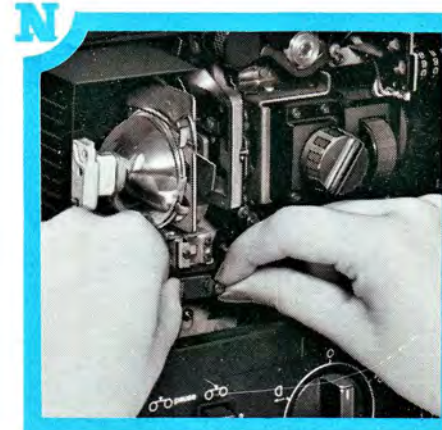
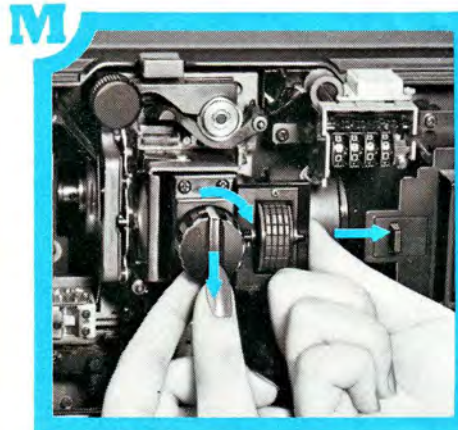
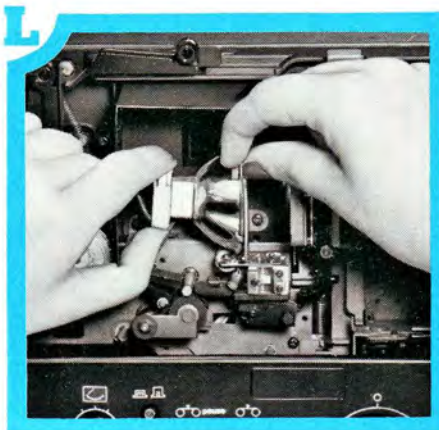
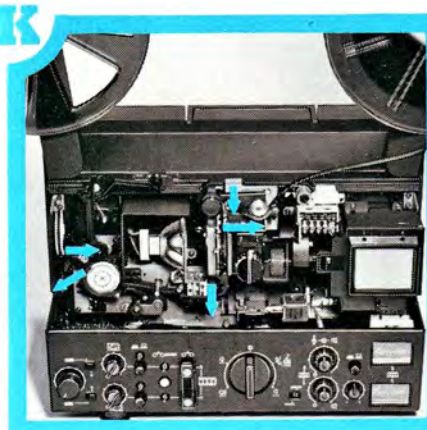
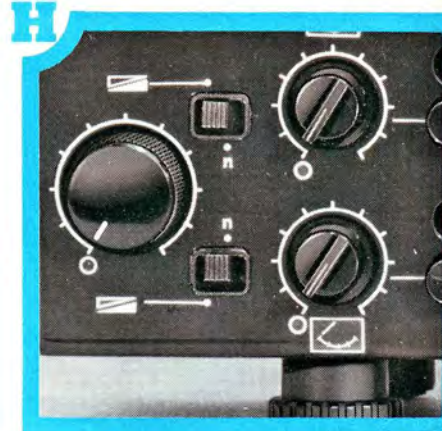
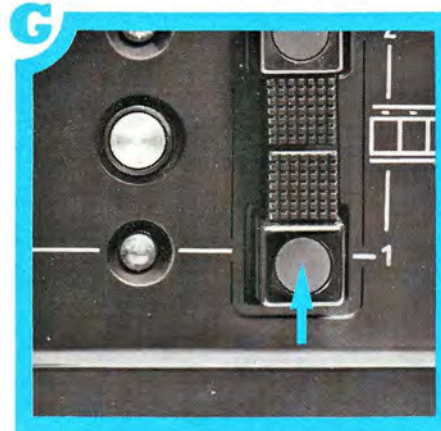
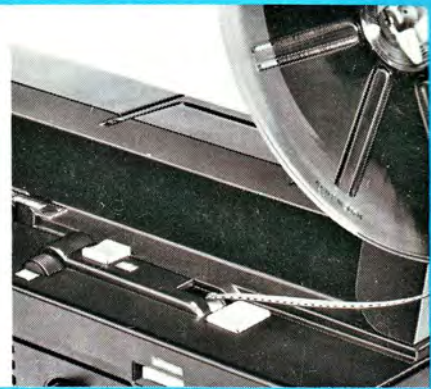
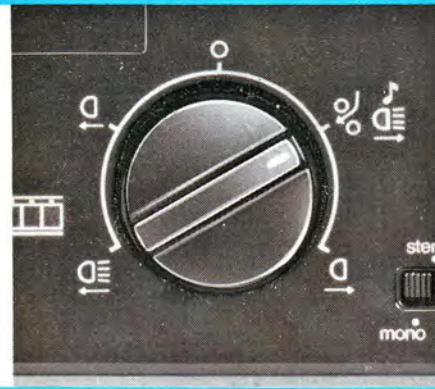
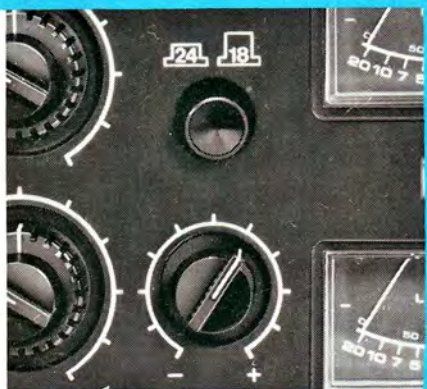


- Regeln Sie nach Wunsch Lautstärke und Klangfarbe (Pos. 38) (S. 11).
- Adjust the volume and the tone to your preference (control knob 38) (page 42).
 - Réglez le niveau sonore et la tonalité désirés (38) (p. 72).
 - Regel naar wens de geluidsterkte en klankkleur (pos. 38) (blz. 104).
 - Regolare a piacere il volume e la tonalità (Pos. 38) (Pag. 138).

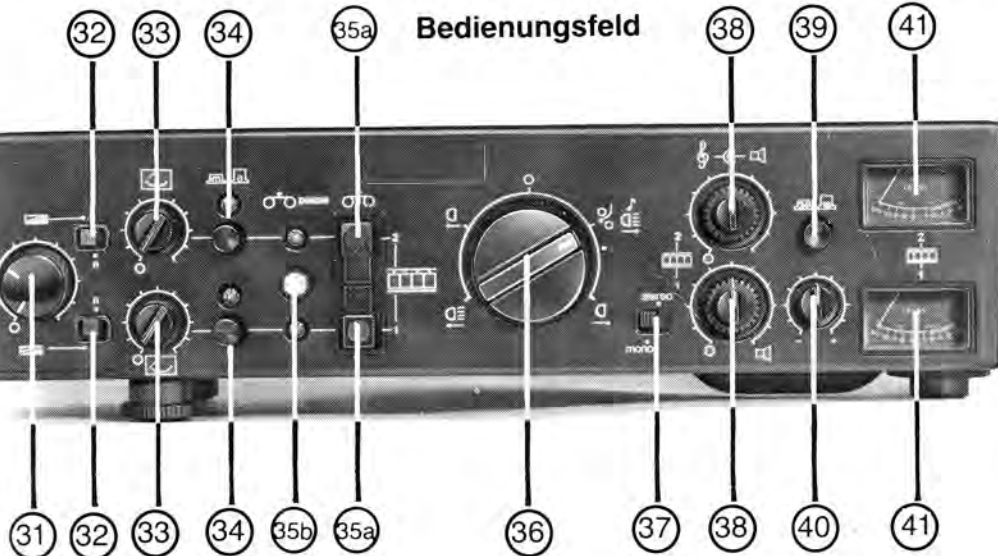
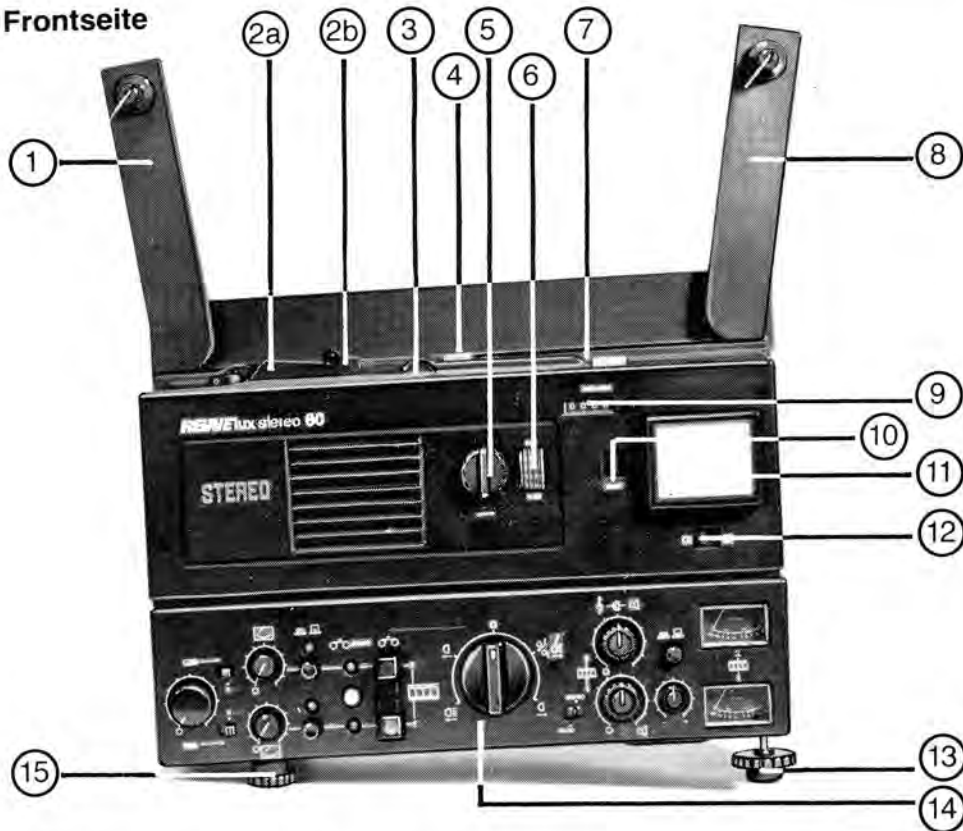


- Spulen Sie den Film nach der Projektion zurück (S. 13).
- Rewind the film after projection (page 43).
 - Rebobinez le film après la projection (p. 73).
 - Spoel na de projectie de film terug (blz. 105).
 - Riavvolgere la pellicola al termine della proiezione (Pag. 139).

A**B****C****D****H****I****J**



Frontseite



Teilebezeichnungen

Frontseite

- ① Spulenarm für Aufwickelspule
- ②a Filmführung, schwenkbar
- ②b Entriegelungsknopf für Filmführung
- ③ Bildstrichverstellung
- ④ Schlaufenformer
- ⑤ Bildschärfeknopf
- ⑥ Brennweitenverstellung
- ⑦ Filmkanal-Einlauf
- ⑧ Spulenarm für Abwickelspule
- ⑨ Zählwerk
- ⑩ Entriegelungsknopf für Tageslichtbildschirm
- ⑪ Tageslichtbildschirm
- ⑫ Lampensparschalter
- ⑬ Höhenverstellung
- ⑭ Bedienungsfeld (s. Punkte 31 bis 41)
- ⑮ Seitenverstellung

Rückseite

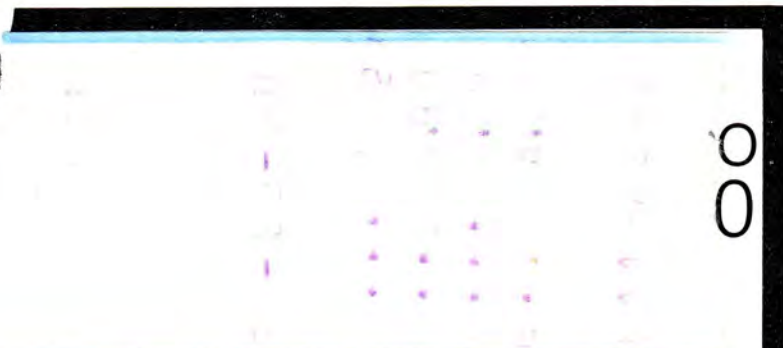
- ⑯ Tragegriff
- ⑰ Spannungswähler
- ⑱ Netzanschluß
- ⑲ Lautsprecher-Ausgänge
- ⑳ Rückseitenabdeckung

Buchsenfeld

- ⑳ Autostart-Schalter
- ㉑ Autostart-Buchse
- ㉒ Kopfhörer-Buchse (stereo)
- ㉓ Ohrhörer-Buchsen
- ㉔ Ausgänge für Spur-zu-Spur-Überspielung
- ㉕ Eingänge für Spur-zu-Spur-Überspielung
- ㉖ Mikrofon-Buchsen
- ㉗ Universal-Eingang
- ㉘ Raumdurchsage-Buchse
- ㉙ Aufnahme-/Wiedergabe-DIN-Buchse

Bedienungsfeld

- ㉚ Trickregler für Mehrfach-Tonaufnahmen
- ㉛ Trickschalter
- ㉜ Aussteuerungsregler
- ㉝ Aussteuerungsschalter (automatisch/manuell)
- ㉞a Aufnahmetasten
- ㉞b Aufnahme-Pausentaste
- ㉟ Zentralschalter
- ㊱ Stereo-/Mono-Schalter
- ㊲ Lautstärke- und Klangregler
- ㊳ Filmgeschwindigkeitsschalter
- ㊴ Filmgeschwindigkeits-Feineinstellung
- ㊵ Aussteuerungsanzeige

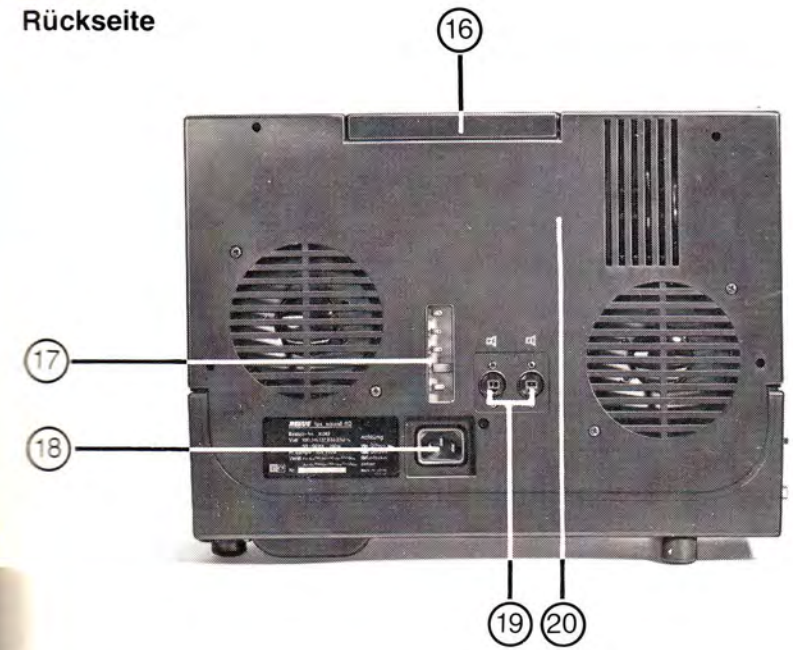


00

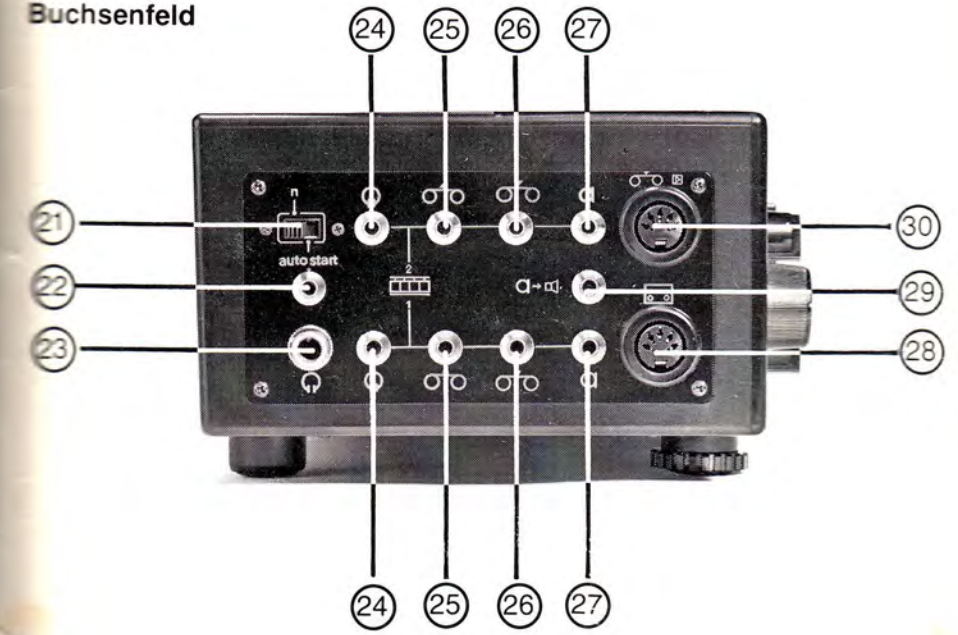
FOTO-QUELLE GMBH FOTO-QUELLE GMBH

Revuelux stereo 80 in der Praxis	3
Using the Revuelux stereo 80	33
Revuelux stereo 80 dans la pratique	61
Revuelux stereo 80 in de praktijk	93
Revuelux stereo 80 e il suo impiego	127
FOTO-QUELLE Service in Europa	159

Rückseite



Buchsenfeld



Technische Daten:

Projektortyp: Tonfilmprojektor für Wiedergabe und Aufnahme stereophon vertonter Filme; Zweispur-Mono-Technik für Synchronplay und Duoplay

Format: Super-8- und Single-8-Filme, stumm und vertont

Spulenkapazität: Maximal 360 m Acetatfilm (ohne Tonspur)

Filmeinfädung: automatisch bis zur Aufwickelspule

Filmgeschwindigkeiten: 18 und 24 B/sec, vorwärts und rückwärts, Feineinstellmöglichkeit (max. ± 1 B/sec)

Antrieb: Zwei elektronisch geregelte Gleichstrommotoren

Memory-Zählwerk: eingebaut, mit Nullstelltaste

Projektionsoptik: 1,3/15–30 mm

Projektionslampe: 15 V/150 Watt – Halogenlampe mit Kaltlichtspiegel (Art.-Nr. 2160)

Lampensparschaltung: Volle und verminderte Lichtleistung bei geringen Projektionsgrößen zur Verlängerung der Lebensdauer der Lampe

Autoprojektions-System: automatischer Projektionsstart nach dem Filmeinfädeln und Projektionsstop nach Erreichen des Filmendes oder bei einem Filmriß

Tonverstärker: 300 mV an 1 MOhm, Stereobeschaltung, DIN-Buchse 5-polig

Phono-Ein- und Linienausgang: 300 mV an 1 MOhm (Stereobeschaltung), DIN-Buchse 5-polig

Aussteuerungsanzeige: Zwei Zeigerinstrumente für Spur 1 und Spur 2

Tonaussteuerung: wahlweise automatisch oder manuell, wählbar über zwei getrennte Tasten für Spur 1 und Spur 2

Mikrofon-Eingänge: zwei Klinkenbuchsen 3,5 mm

Tageslichtmonitor: 8 cm Bildschirmdiagonale, für Kontrollzwecke und Vertonungserleichterung bzw. Vorführung im kleinen Kreis

Mithören: möglich während der Tonaufnahme und -wiedergabe über Kopfhörer- und Ohrhörer-Anschlußbuchsen

Stereo-Tonaufnahmen: über zwei getrennt rastbare Aufnahmetasten, die während des Filmlaufes wieder gelöst werden können

Aufnahmekontrolle: zwei rote Leuchtdioden für Spur 1 und Spur 2

Synchroplay und Duoplay: möglich

Mehrfach-Tonaufnahmen: Trickschalter, Trickregler jeweils für Spur 1 und Spur 2

Automatischer Tonaufnahmestart: Einsatzpunkt wählbar über Memory-Zählwerk, Fernstart eines angeschlossenen Tonbandgerätes am Einsatzpunkt möglich

Aufnahmepausentaste: ermöglicht Tonausblendungen bei laufender Aufnahme, wirksam gleichzeitig auf Spur 1 und Spur 2, Kontrolle über Leuchtdioden

Spur-zu-Spur-Überspielung: synchrone Tonüberspielung von Spur 1 auf Spur 2 und umgekehrt, gleichzeitige Tonmischung mit weiteren externen Tonquellen möglich

Frequenzgang (gemessen über Tonpiste):

18 B/sec: 6ß Hz – 10 kHz

24 b/sec: 60 Hz – 11 kHz

Verstärkerleistung: 7,5 Watt Sinus/10 Watt Musikleistung über zwei eingebaute Lautsprecher; 15 Watt Sinus/20 Watt Musikleistung über externe Lautsprecher

Klangregelung: separat für jeden Kanal über 2 Klangregler

Raumdurchsage: möglich vor und während der Filmvorführung.

Phono-Ausgang: DIN-Buchse zum Anschluß an eine HiFi-Anlage, (Stereobeschaltung)

Wiedergabeschalter: mono/stereo

Pilotlampe: eingebaut, leuchtet beim Anschluß des Projektors an das Stromnetz auf

Spannungswähler: 100/115/127/220/250 Volt

Netzfrequenz: 50/60 Hz

Stromaufnahme: 260 Watt

Abmessungen: 360 x 245 x 150 mm (L x H x T)

Gewicht: 10,5 kg

Standardzubehör:

Standard Mikrofon mit Tischständer

Ohrhörer

180 m Spule

Filmanschneider

Reinigungshürestchen

Netzkabel

Überspielkabel

Stauhülle

Sonderzubehör:

100 W Micro-HiFi-Box mit Drei-Weg-Technik (Best.-Nr. 8203)

Lautsprecherverlängerungskabel (Best.-Nr. 8204)

Auto-Startkabel (Best.-Nr. 8205)

Universal-Überspielkabel-Set (Best.-Nr. 8207)

Überspielkabel mit zusätzlichem Umpoler (Best.-Nr. 8206)

(Alle Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten und bedürfen keiner Vorankündigung)

EINFÜHRUNG

Ihr REVUElux stereo 80 ist einer der modernsten Stereotonfilm-Super-8-Projektoren, denn er verfügt über all jene Ausstattungsmerkmale, die man von einem Spitzenprojektor erwarten kann: Stereo-Aufnahme und -Wiedergabe, Autoprojektions-System, Mehrfachtonaufnahmen, eingebauter Tageslichtbildschirm, Memory-Zählwerk, zwei elektronisch geregelte Antriebsmotoren, Aufnahme-pausentaste, Spur-zu-Spur-Überspielung und vieles andere mehr. Dies alles ermöglicht Ihnen auf schnelle und einfache Weise den Zugang zur perfekten Filmvertonung.

Trotz seiner außergewöhnlich zahlreichen Möglichkeiten ist Ihr REVUElux stereo 80 so einfach zu bedienen wie ein herkömmlicher Projektor. Dafür sorgt unter anderem auch das übersichtliche, in Funktionsgruppen aufgeteilte Bedienungsfeld: Alle für die Vorführung wichtigen Bedienungselemente befinden sich auf der rechten Seite des Zentralschalters; all jene, die für die Tonaufnahme wichtig sind, findet man links davon. Die Tonein- und -ausgänge sind auf der Projektor-Rückseite angeordnet.

Super-8-Tonfilme weisen meist zwei Magnettonspuren auf: Die etwas breitere Hauptspur, die sich gegenüber der Filmperforation befindet und die schmalere Ausgleichspur neben der Filmperforation. Ihr REVUElux stereo 80 ermöglicht es Ihnen, auf diesen beiden Tonspuren eine stereophone Filmvertonung zu erstellen. Dabei wird der linke Stereokanal auf der Hauptspur aufgezeichnet, der rechte Stereokanal auf der Ausgleichspur.

Außerdem können Sie die beiden Tonspuren auch einzeln für die Filmvertonung heranziehen, zum Beispiel für zweisprachige Tonfilme. Oder Sie nehmen auf der einen Spur Musik, auf der anderen Spur Geräusche auf und können bei der Filmvorführung beide Toninformationen gemeinsam wiedergeben.

Darüberhinaus besteht die Möglichkeit, den Ton von einer Spur auf die andere zu überspielen, und zwar ohne Verlust der Synchronität.

Um Ihre Filmvertonung so abwechslungsreich wie möglich zu gestalten, steht Ihnen zudem ein Trickregler für Mehrfach-Tonaufnahmen zur Verfügung.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zu Ihrem REVUElux stereo 80 aufmerksam durch. So werden Sie in Kürze alle Einzelheiten des Gerätes kennenlernen und voll ausschöpfen können.



Was Sie vor der ersten Filmvorführung beachten sollten

Ihr REVUElux stereo 80 wurde im Herstellerwerk auf eine Spannung von 220 Volt eingestellt.

Sollte diese jedoch nicht mit der Spannung Ihrer örtlichen Stromversorgung übereinstimmen, ist die Rückseitenabdeckung (20) abzunehmen

und der Spannungswähler (17) auf die entsprechende Spannung einzustellen.

Bitte schließen Sie Ihren neuen Projektor auf keinen Fall an das Stromnetz an, ehe Sie diese Kontrolle durchgeführt haben. Sie riskieren sonst unter Umständen, daß wesentliche Teile des Gerätes beschädigt werden.

Verwenden Sie nur das Ihrem Projektor beige packte Netzkabel keinesfalls jedoch beschädigte oder reparierte Kabel.

Vergewissern Sie sich beim Verlegen des Netzkabels, daß es nicht mit heißen Teilen, wie zum Beispiel Heizkörpern und ähnlichem in Berührung kommt. Sie schließen damit die Gefahr von Unfällen aus. Um die Berührung mit stromführenden Teilen zu vermeiden, bitte vor Abnahme der Rückseitenabdeckung (20) in jedem Fall den Netzstecker ziehen.

Vorbereitungen zur Projektion

Verbinden Sie Ihren Projektor mit Hilfe des beigegepackten Netzkabels mit dem Stromnetz. Die Netzanschlußbuchse (18) befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Sobald der Projektor mit dem Stromnetz verbunden ist, leuchtet die Pilotlampe am Einlauf des Filmkanals auf (7).

Schwenken Sie die beiden Spulenarme (1) und (8) nach oben. Drücken Sie den Umlenkspiegel auf der Rückseite des Tageslichtbildschirms (11) zur Seite, bis er hörbar einrastet.

Drehen Sie nunmehr den Zentralschalter (36) entgegen dem Uhrzeigersinn in die linke untere Raststellung. Die Projektionslampe wird damit eingeschaltet, während die Pilotlampe gleichzeitig erlischt.

Sie können jetzt mit Hilfe der Höhenverstellung (13) den Projektor auf die Bildwand ausrichten. Beachten Sie dabei bitte, daß der Projektor zum Schutze der Projektionslampe nicht mehr als 5° geneigt werden sollte. Andernfalls ist es ratsam, einen höheren Projektionstisch zu verwenden (entsprechende Angebote finden Sie in Ihrem FOTO-QUELLE-Katalog) oder die Bildwand niedriger zu stellen.

Die Größe des zu projizierenden Bildes bestimmen Sie durch eine Drehung der Brennweitenverstellung (6) nach oben oder unten. Falls das projizierte Bild verkantet auf die Bildwand ausgerichtet sein sollte, können Sie dies mit Hilfe der Seitenverstellung (15) ausgleichen.

Drehen Sie nunmehr den Zentralschalter (36) wieder zurück in seine mittlere Rastposition „0“.

Befestigen Sie nunmehr die volle Filmspule auf dem vorderen Spulenarm (8), die leere Filmspule, die dem Projektor beigegepackt ist, auf dem hinteren Spulenarm (1).

Schieben Sie die Filmspulen vollständig auf die Spulenachsen auf und sichern Sie diese, indem Sie die beiden Spulenarretierungsbügel umlegen. Sie vermeiden so ein Herabfallen der Filmspulen während der Projektion.

Beachten Sie bitte beim Aufstecken der vollen Filmspule auf den vorderen Spulenarm, daß der Film im Uhrzeigersinn von der Filmspule abrollt. Die Filmperforation muß sich dabei auf der Ihnen zugewandten Seite der Filmspule befinden. Ist dies nicht der Fall, muß der Film erst noch zurückgespult werden (s. Seite 13).

Zu beachten ist ferner, daß das Fassungsvermögen der leeren Aufwickelspule mindestens der Filmlänge des zu projizierenden Filmes entspricht.

Falls Sie eine Aufwickelspule mit einem Fassungsvermögen von mehr als 180 m Acetatfilm verwenden, erfolgt der Einfädungsvorgang bis zur Aufwickelspule vollautomatisch. Bei Verwendung von 180-m-Spulen und kleiner ist die Filmführung vor der Aufwickelspule (2a) durch einen Druck auf den Entriegelungsknopf (2b) nach oben zu schwenken. Bei Aufwickelspulen mit größerem Fassungsvermögen (240 m bzw. 360 m Acetatfilm) muß die Filmführung (2a) in ihrer unteren Stellung einrastet werden.

Abschließend wählen Sie noch mit Hilfe des Filmgeschwindigkeits-schalters (39) die gewünschte Vorführgeschwindigkeit (18 bzw. 24 B/sec.). In den meisten Fällen ist es ratsam, den Drehregler zur Feineinstellung der Vorführgeschwindigkeit (40) in seiner Mittenposition zu belassen. Sollte jedoch bei Sprachaufnahmen die Stimme zu hoch klingen oder zu schnell wirken, so drehen Sie den Regler (40) langsam nach links, bis ein natürlicher Höreindruck erreicht ist. Klingt die Stimme dagegen etwas zu dunkel oder zu langsam, so drehen Sie den Regler (40) nach rechts. Bei Linksdrehung verlangsamen Sie die Vorführgeschwindigkeit bis zu maximal 1 B/sec, bei Rechtsdrehung erhöhen Sie diese bis zu maximal 1 B/sec, Achten Sie bitte unbedingt darauf, den Drehregler anschließend wieder in seine Mittenstellung zurückzudrehen, da er auch bei der Tonaufnahme wirksam ist.

B Projektion von Stummfilmen

Um Ihre Filmvorführungen so einfach und bequem wie möglich gestalten zu können, ist Ihr REVUElux stereo 80 mit einem Autoprojektions-System ausgestattet. Dieses System bewirkt, daß nach erfolgter Filmeinfädung der Projektor ohne einen weiteren Handgriff automatisch auf „Vorwärtslauf mit Licht“ umschaltet.

Drücken Sie den Schlaufenformer (4), bis er einrastet. Drehen Sie nunmehr den Zentralschalter (36) im Uhrzeigersinn in die rechte obere Rastposition und führen Sie den Filmanfang in den Einlauf des Filmkanals (7) ein. Dank der davor angeordneten Pilotlampe ist ein sicheres Filmeinführen auch in abgedunkelten Räumen ohne weiteres möglich.

Achten Sie bitte darauf, daß der Filmanfang unbedingt mit der beige-packten Filmlehre angeschnitten wird. Nur so ist gewährleistet, daß der Einfädelmechanismus einwandfrei funktioniert und der Film automatisch bis zur Aufwickelspule transportiert wird.

Der Einfädelvorgang dauert etwa 5 Sekunden. Danach wird automatisch die Projektionslampe eingeschaltet, während gleichzeitig die Pilotlampe erlischt – Ihre Filmvorführung kann beginnen. Sobald der Film vollständig projiziert wurde und das Filmende den Filmkanal verlassen hat, wird der Antriebsmotor automatisch gestoppt und die Projektionslampe erlischt.

Diese Automatik sorgt außerdem dafür, daß im Falle eines Filmrisses der Projektor automatisch gestoppt wird, um Beschädigungen am Film zu vermeiden.

Außerdem ist Ihr REVUElux stereo 80 mit einer Lampensparschaltung ausgestattet, deren Anwendung die Lebensdauer der Projektionslampe erheblich verlängert. Falls Sie eine Großprojektion beabsichtigen, sollte der Lampensparschalter (12) in seiner rechten Position

stehen; Sie können so die volle Lichtleistung Ihres Projektors ausnutzen. Für Projektionsbildbreiten bis ca. 1,25 m oder bei Verwendung des Tageslichtbildschirms (11) ist es empfehlenswert, den Lampensparschalter (12) in seine linke Stellung zu bringen. Dabei wird die Lampenspannung reduziert; die Projektionslampe gibt zwar nicht mehr ihre volle Lichtleistung ab, dafür erhöht sich jedoch ihre Lebensdauer etwa um ein Dreifaches.

Stellen Sie nunmehr die Bildschärfe ein, indem Sie den Bildschärfeknopf (5) betätigen. Sofern der Bildstrich im Projektionsbild sichtbar sein sollte, können Sie ihn durch Drehung der Bildstrichverstellung (3) nach oben bzw. unten aus dem Bild wandern lassen.

Alte oder schlechte Klebestellen können während der Filmvorführung ein Hüpfen des Projektionsbildes verursachen. Drücken Sie in einem solchen Fall umgehend den Schlaufenformer (4), um so das Bild auf der Leinwand wieder zu stabilisieren.

C Projektion von Tonfilmen

Bei der Vorführung von Super-8-Tonfilmen sind zusätzlich zu den bisher erwähnten, noch die nachfolgend beschriebenen Bedienungsschritte auszuführen:

Schieben Sie den Stereo-/Mono-Schalter (37) für die Vorführung von stereophon vertonten Filmen in seine rechte Raststellung („Stereo“) und für die Vorführung von monophon vertonten Filmen in seine linke Raststellung („Mono“).

Stereotonwiedergabe: Die Drehregler für die Beeinflussung der Wiedergabelautstärke und des Klangbildes sind als Doppelregler ausgebildet. Der innere kleine Drehknopf dient dabei zur Regulierung der Lautstärke, der äußere große Knopf zur Beeinflussung der Klangfarbe. Lautstärke und Klang des rechten Stereokanals stellen Sie mit dem oberen Regler (38), Lautstärke und Klang des linken Stereokanals mit dem unteren Regler (38) ein.

Monotonwiedergabe: Sobald Sie den Stereo-/Mono-Schalter ③7 in seine linke Raststellung schieben, wird der Ton von beiden Tonspuren gemeinsam wiedergegeben. Sofern Sie also auf der einen Tonspur Musik aufgenommen haben und auf der anderen Geräusche, besteht bei der Vorführung die Möglichkeit, beide Toninformationen gemeinsam wiederzugeben.

Es ist jedoch darauf zu achten, daß die Abstimmung des Lautstärkeverhältnisses zwischen den beiden Toninformationen bereits bei der Aufnahme erfolgt. Bei der Wiedergabe beeinflussen die beiden Lautstärkeregler ausschließlich die Gesamtlautstärke, nicht jedoch jede einzelne Toninformation der beiden Tonspuren.

Die Einstellung der gewünschten Klangfarbe erfolgt wie bei der Stereotonwiedergabe.



Rückwärtsprojektion

Möchten Sie gerne die Lacher auf Ihrer Seite haben? Führen Sie doch einmal einen Ihrer normal aufgenommenen Filme im „Rückwärtsgang“ vor: Menschen laufen rückwärts durch die Straßen, Autos verschwinden hinter Bergkuppen, Sportler springen rückwärts über die Hochsprunglatte oder tauchen aus dem Wasser auf und springen zurück auf das 10-m-Brett.

Um diesen amüsanten Filmeffekt zu erzielen, brauchen Sie nur den Zentralschalter am Ende Ihres Films oder der gewünschten Szenenfolge entgegen dem Uhrzeigersinn in die linke untere Raststellung zu drehen und – es darf gelacht werden! Sobald sich der Zentralschalter in der erwähnten Raststellung befindet, wird der Tonverstärker Ihres Projektors automatisch abgeschaltet.

D

Rückspulung eines projizierten Filmes

Sobald das Filmende den Filmkanal verlassen und der Projektor automatisch gestoppt hat, stellen Sie den Zentralschalter ③6 in seine Mittenstellung. Befestigen Sie das Filmende so in der leeren Abwickelspule auf dem vorderen Spulenarm ⑧, daß diese den Film entgegen dem Uhrzeigersinn aufwickeln kann. Anschließend drehen Sie den Zentralschalter ③6 entgegen dem Uhrzeigersinn in die linke obere Rastposition: Der Rückspulungsvorgang beginnt.

Um diesen Vorgang (vor allem bei längeren Filmen) abzukürzen, ist es ratsam, den Filmaeschwindigkeitsschalter ③9 auf „24 B/sec“ einzustellen.

Nach erfolgter Rückspulung drehen Sie den Zentralschalter ③6 wieder zurück in seine Mittenposition.

SONDERFORMEN DER FILMPROJEKTION

Ihr REVUElux stereo 80 verfügt über eine Reihe von Ausstattungsmerkmalen, die die Filmvorführung noch vielseitiger und perfekter machen.

E

Tageslichtbildschirm

Ihr Projektor verfügt auf seiner Frontseite über einen eingebauten Tageslichtbildschirm. Sie haben damit die Möglichkeit, ohne Aufbau einer großen Projektionsbildwand, Ihre Filme nach der Entwicklung auf

Inhalt und technische Beschaffenheit zu kontrollieren. Sie können außerdem beim Filmschnitt sehr schnell feststellen, ob Abfolge und Tempo einer Filmszene Ihren Vorstellungen entsprechen. Sie können schnell und unkompliziert einem kleinen Kreis von Zuschauern einen Film vorführen und schließlich haben Sie damit eine Möglichkeit, bei der Filmvertonung sowohl das Filmgeschehen wie auch die Bedienungselemente Ihres Projektors ständig im Blickfeld zu haben. Um vom Tageslichtbildschirm Gebrauch zu machen, schieben Sie den Entriegelungsknopf für den Umlenkspiegel ⑩ nach links; der Umlenkspiegel wird damit in den Strahlengang des Projektors geschwenkt. Stellen Sie sodann an der Brennweitenverstellung ⑥ die richtige Bildgröße und am Bildschärfeknopf ⑤ die exakte Bildschärfe ein.



Zusatzlautsprecher

Die in Ihren REVUElux stereo 80 eingebauten Lautsprecher geben das gesamte Klangspektrum wieder, das sich auf den beiden Tonspuren befindet. Dennoch ist es ratsam, in gewissen Fällen Zusatzlautsprecher zu verwenden: Bei der Präsentation Ihrer Filme vor Freunden und Bekannten oder bei der Vorführung in großen Räumen oder Sälen. Sie werden schnell feststellen, daß neben der Projektionsbildwand aufgestellte Zusatzlautsprecher den Realitätseindruck entscheidend zu verbessern vermögen, weil der Ton damit für die Zuschauer aus der gleichen Richtung kommt wie das Bild.

Zudem ist der Tonverstärker Ihres Projektors dafür ausgelegt, auch große Räume optimal beschallen zu können. Die Verwendung von Zusatzlautsprechern ist also auch dann angebracht, wenn Sie Ihre Filme vor einem großen Auditorium vorführen und die Tonqualität der des Bildes in nichts nachstehen soll.

Verbinden Sie die Lautsprecher mit dem Projektor, indem Sie den Stecker des linken Lautsprechers in die linke, den Stecker des rechten Lautsprechers in die rechte Lautsprecherbuchse einführen. Die Lautsprecher-Ausgänge ⑲ befinden sich auf der Geräte-Rückseite.

Zweckmäßigerweise sollten auch bei monophon vertonten Filmen zwei externe Lautsprecher verwendet werden, um so eine optimale Tonqualität zu erreichen.

Ritte achten Sie darauf, daß Sie nur Zusatzlautsprecher mit einer Impedanz von 4-8 Ohm und einer minimalen Belastbarkeit von 20 Watt Musikleistung verwenden, um Beschädigungen des Tonverstärkers von vorneherein auszuschalten.

Falls Sie über eine fest installierte HiFi-Anlage verfügen, können Sie diese mit in Ihre Tonfilmvorführung einbeziehen. Verbinden Sie dazu Ihren Projektor über die Aufnahme-/Wiedergabe-Buchse ⑳ mit dem entsprechenden Eingang an Ihrer HiFi-Anlage (5polige Stereoleitung, Best.-Nr. 8206 bei FOTO-QUELLE). Am Stereo-/Mono-Schalter ㉑ wählen Sie die gewünschte Art der Tonwiedergabe, die Lautstärke-regler ㉒ sind bis zum Anschlag nach links zu drehen. Lautstärke und Klangfarbe stellen Sie in diesem Fall mit den entsprechenden Reglern an Ihrer HiFi-Anlage ein.



Raumdurchsage

Sie haben die Möglichkeit, vor oder während einer Filmvorführung Durchsagen zu machen. Das kann vor allem dann nützlich sein, wenn Sie Ihre Filme vor wechselndem Publikum vorführen und Ihren Filmkommentar auf die Zuschauer abstimmen wollen. In diesem Fall würden Sie Musik und Geräusche für die Vertonung heranziehen und während der Vorführung den Kommentar live dazusprechen.

Stellen Sie dazu den Stereo-/Mono-Schalter ㉑ nach rechts in Stellung „Stereo“ und verbinden Sie das Mikrofon mit dem Projektor, indem Sie den Mikrofon-Stecker in die Raumdurchsage-Buchse ㉓ stecken. Wählen Sie mit dem Lautstärke-/Klangregler ㉒ die gewünschte Lautstärke und Klangfarbe.

Die Abstimmung der Lautstärke zwischen Ihrem „live“ gesprochenen Kommentar und den übrigen Toninformationen bestimmen Sie ganz einfach, indem Sie etwas lauter oder leiser sprechen oder indem Sie den Abstand zum Mikrofon verändern.

G

Monophone Tonaufnahmen

Um alle technischen Möglichkeiten Ihres REVUElux stereo 80 zunächst einmal kennenzulernen und um die gestalterischen Möglichkeiten der Filmvertonung in den Griff zu bekommen, ist es empfehlenswert, die ersten Vertonungsversuche mit monophonen Tonaufnahmen zu machen.

Aber auch dann, wenn Sie die Filmvertonung perfekt beherrschen, hat die monophone Filmvertonung durchaus ihre Berechtigung und ihren Reiz, ermöglicht sie doch zahlreiche Vertonungstechniken, die jeden Film zu einem Erlebnis werden lassen können.

In der Folge werden alle Vertonungsschritte für eine monophone Vertonung auf der Hauptspur beschrieben (Spur 1 = linker Stereokanal). Die gleichen Bedienungsschritte gelten aber auch für die Vertonung auf der Ausgleichspur (Spur 2 = rechter Stereokanal). Insofern kann auf eine ausführliche Beschreibung der dort notwendigen Vertonungsschritte verzichtet werden; es ist lediglich darauf zu achten, daß die entsprechenden Bedienungselemente betätigt werden.

Lassen Sie zunächst Ihren Film unter Berücksichtigung der Bedienungsschritte wie in dem Kapitel „Projektion von Stummfilmen“ beschrieben bis zu der Stelle vorlaufen, wo Sie mit der Vertonung beginnen wollen. Sodann sind folgende weitere Bedienungsschritte auszuführen:

- Stellen Sie den Autostart-Schalter (21) nach links in Stellung „n“.
- Schieben Sie den Trickschalter (32) nach rechts in Stellung „n“.
- Verewissern Sie sich, daß der Aussteuerungsschalter (34) nicht gedrückt ist. Gegebenenfalls muß er durch nochmaliges Drücken gelöst werden.

Wählen Sie nunmehr die gewünschte Tonquelle und verbinden diese mit dem Projektor wie nachfolgend beschrieben: Ein Stereo- oder Mono-Mikrofon mit der (den) Buchse(n) (27), einen Kassettenrecorder, ein Tonbandgerät, eine HiFi-Anlage, ein Radiogerät oder einen Plattenspieler, indem Sie zwischen einer dieser Tonquellen und dem Projektor mit Hilfe eines DIN-Kabels eine Verbindung schaffen. Als Anschlußbuchsen am Projektor eignen sich die beiden DIN-Buchsen (28) und (30). Welche dieser beiden Buchsen für eine einwandfreie Tonüberspielung optimal ist, können Sie durch ein Umstecken des DIN-Steckers leicht ermitteln: sie ist abhängig von der Beschaltung der Ausgangsbuchse an Ihrem Zuspieldgerät.

In der Regel sollte die Aufnahme-/Wiedergabe-Buchse richtig sein. Bei Zuspieldgeräten mit hohem Pegel ist der Universal-Eingang zu wählen, um einwandfreie Tonaufnahmen zu erreichen. (Wir empfehlen hierzu das FOTO-QUELLE-Universal-Kabel-Set, Best.-Nr. 8207).

Als nächstes müssen Sie den Aussteuerungspegel kontrollieren. Der Zentralschalter verbleibt dabei in seiner Mittenstellung. Drücken Sie die Aufnahmetaste (35a) für Spur 1; gleichzeitig leuchtet die links davon angeordnete Kontroll-Leuchtdiode auf und der Zeiger in der Aussteuerungsanzeige (41) für Spur 1 schwingt im Rhythmus der zuegespielten Toninformation: Je lauter die Toninformation, desto weiter schlägt der Zeiger nach rechts aus. Achten Sie bitte darauf, daß sich die Nadel nicht ständig im roten Bereich befindet. Sollte dies der Fall sein, muß der Lautstärkepegel des Zuspieldgerätes verringert werden. Da dies jedoch nicht immer möglich ist, können Sie gegebenenfalls auch folgendermaßen verfahren:

Drücken Sie den Aussteuerungsschalter (34) und drehen Sie den Aussteuerungsregler (33) langsam nach rechts, bis der Zeiger des Aussteuerungsinstrumentes bei den lautesten Stellen gerade bis zum rot gekennzeichneten Bereich ausschlägt.

Durch das Drücken des Aussteuerungsschalters haben Sie die automatische Tonaussteuerung außer Funktion gesetzt. Erfahrungsgemäß ist dies nur in wenigen Fällen erforderlich und sinnvoll, da Ihnen die Automatik in der Regel optimal austeuerte Tonaufnahmen garantiert.

Die Aussteuerungsautomatik wird aktiviert, wenn bei gedrückter Aufnahmetaste (35a) der Aussteuerungsschalter (34) nicht gedrückt ist.

Sie bewirkt, daß zu laute Stellen des aufzunehmenden Tones so abgesenkt werden, daß die Aufnahmen nicht verzerrt klingen; gleichermaßen hebt sie zu leise Stellen in ihrer Lautstärke so an, daß die Aufnahmen optimal klingen. Die manuelle Aussteuerung ist dagegen vorzuziehen, wenn leise Tonpassagen wirklich sehr leise klingen sollen oder wenn der Eingangspegel zu hoch ist, um von der Automatik auf ein vernünftiges Maß heruntergeregelt werden zu können. Die manuelle Aussteuerung ist auch dann anzuwenden, wenn bei Sprachaufnahmen längere Sprechpausen zu erwarten sind, in diesem Fall würde die Automatik hochregeln und die ersten Worte beim nächsten Spracheinsatz könnten übersteuert werden. Sie wird erfahrungsgemäß auch dann angewandt, wenn besonders hochwertige Musikstücke für die Filmvertonung herangezogen werden oder aber, wenn der originale Pegelverlauf bei der Tonaufnahme erhalten bleiben soll. Wie jede Automatik kann auch die Aussteuerungsautomatik nicht „denken“. Sie ist so ausgelegt, daß sie in der Mehrzahl der Fälle optimale Tonaufnahmen garantiert. In welchen wenigen Fällen die manuelle Tonaussteuerung vorzuziehen ist, werden Sie bereits nach kurzer Zeit festgestellt haben.

Um die Tonaufnahme zu beginnen, drehen Sie nun den Zentralschalter ③⑥ nach rechts in die obere rechte Rastposition. Beim Betätigen des Zentralschalters springt die Aufnahmetaste automatisch aus der gedrückten Stellung heraus. Um Startjauler nicht mit aufzunehmen, ist es daher ratsam, den Zentralschalter vor dem eigentlichen Einsatzpunkt zu betätigen. Sodann wird das Zuspieldgerät gestartet und am Einsatzpunkt wird die Aufnahmetaste (35a) gedrückt.

Sie können also bei laufendem Film jederzeit von Wiedergabe auf Aufnahme schalten. Soll eine Aufnahme bei laufendem Film unterbrochen werden, genügt es, die Aufnahmetaste leicht anzutippen. Sie springt damit wieder in ihre Ruhestellung zurück, die rote Kontroll-Leuchtdiode erlischt, der Aufnahmevorgang ist beendet.



Stereophone Tonaufnahmen

Ihr REVUElux stereo 80 ermöglicht Ihnen auch eine stereophone Vertonung Ihrer Filme. Sie sind damit in der Lage, durch eine Auswahl geeigneter Musikstücke und Geräuschaufnahmen noch realistischer wirkende Tonfilme zu erhalten. Denken Sie zum Beispiel an die Aufnahme eines Güterzuges, wenn man nicht nur sehen, sondern auch hören kann, wie er von links nach rechts durch das Bild fährt. Oder denken Sie an die Schlußszene Ihres letzten Urlaubsfilmes: Ein fulminanter Sonnenuntergang, den Sie mit stereophoner Musik akustisch noch wesentlich wirkungsvoller gestalten können.

Für die stereophone Filmvertonung benötigen Sie entweder zwei Mikrofone oder stereophone Zuspieldgeräte.

Stereophone Tonaufnahmen erfolgen analog dem im letzten Kapitel beschriebenen Verfahren mit folgenden Unterschieden:

- Drücken Sie beide Aufnahmetasten (35a); die beiden links davon angeordneten roten Kontroll-Lämpchen müssen aufleuchten
- Vergewissern Sie sich, daß beide Zeiger der Aussteuerungsanzeigen sich nicht im roten Bereich befinden. Beide Zeiger sollten etwa dem gleichen Ausschlag aufweisen. Ist dies nicht der Fall, müssen Sie auf

manuelle Aussteuerung umschalten ③④, um durch Betätigung der Aussteuerungsregler ③③ etwa gleichen Ausschlag zu erreichen. Achten Sie aber bitte darauf, daß dies nur notwendig ist, wenn beide Stereokanäle der zugespielten Toninformation gleichen Pegel aufweisen. Sofern zwischen den beiden Kanälen ein beabsichtigter Unterschied in der Lautstärke vorhanden ist, dürfen Sie diesen nicht manuell beeinflussen.

* Mithören während der Aufnahme

Um Ihre Umgebung während der Filmvertonung nicht über Gebühr mit ständig wechselnden Einspielungen zu konfrontieren und um die Qualität der Tonaufnahmen bereits bei der Einspielung überprüfen zu können, ist es ratsam, während der Aufnahme einen Stereo-Kopfhörer zu verwenden.

Verbinden Sie den Anschlußstecker des Kopfhörers mit der Kopfhörer-Buchse (23). Achten Sie beim Anschluß darauf, daß Ihr Kopfhörer eine Mindest-Impedanz von 8 Ohm aufweist (Typenschild beachten).

Darüberhinaus besteht die Möglichkeit des Mithörens während der Aufnahme mit Hilfe zweier Ohrhörer. Verbinden Sie die beiden Anschlußstecker mit den Ohrhörer-Buchsen (24) und verwenden Sie den Ohrhörer von Spur 1 zum Abhören des linken Tonkanals, den Ohrhörer von Spur 2 zum Abhören des rechten Kanals.

* Tonlöschung

Um eine vorhandene Tonaufzeichnung vollständig zu löschen, ohne gleichzeitig eine Neuaufnahme zu erstellen, verfahren Sie wie folgt: Lösen Sie alle Verbindungen zwischen Projektor und Mikrofonen bzw. Zusatzspielgeräten.

Stellen Sie den Autostart-Schalter (21) nach links in Stellung „n“. Schieben Sie den Trickschalter (32) nach rechts in Stellung „n“, drücken Sie den Aussteuerungsschalter (34) in Stellung „M“ und drehen Sie den Aussteuerungsregler (33) nach links bis zum Anschlag. Nunmehr starten Sie den Projektorlauf und drücken die Aufnahmetaste, die der Spur zugeordnet ist, deren Tonaufzeichnung gelöscht werden soll.

SPEZIELLE VERFAHREN DER TONAUFNAHME UND -WIEDERGABE

* Synchronplay/Duoplay

Ihr REVUElux stereo 80 ermöglicht die Ausnutzung der beiden Magnettonspuren auf dem Super-8-Tonfilm auch für Zweispurtonaufnahmen und Zweispurtonwiedergabe. Die technischen Bezeichnungen dafür lauten „Synchronplay“ für die Tonaufnahme und „Duoplay“ für die Tonwiedergabe. Dies ist möglich durch eine fortschrittliche Schaltungstechnik, die folgendermaßen funktioniert:

Synchronplay wird bei der Tonaufnahme angewandt, um zu einer z. B. auf Spur 1 vorhandenen Toninformation auf Spur 2 noch ergänzenden Ton aufzunehmen. Das kann dann von Bedeutung sein, wenn der Ton auf Spur 1 synchroner Originalton ist, der mit einer Tonfilmkamera aufgenommen wurde und jetzt noch mit zusätzlichen Geräuschen und/oder Musik auf Spur 2 komplettiert werden soll, ohne daß der wertvolle Originalton durch versehentliches Löschen gefährdet wird.

Verbinden Sie für Synchronplay-Aufnahmen Ihren Kopfhörer mit der Kopfhörer-Buchse (23) und drücken Sie die Aufnahmetaste derjenigen Spur, die noch frei ist und für den ergänzenden Ton herangezogen werden soll. Dank der fortschrittlichen Schaltungstechnik Ihres REVUElux stereo 80 können Sie nunmehr im Kopfhörer sowohl den bereits aufgenommenen Ton der anderen Spur abhören und so das Lautstärkeverhältnis optimal bestimmen. Dieses Abhören der einen Spur bei gleichzeitigem Aufnehmen der zweiten Spur nennt man „Synchronplay“. Die „Duoplay-Technik“ bedeutet nichts anderes als die gemeinsame Wiedergabe der beiden Tonspuren in einem monophonen Wiedergabeton.

Mehrfach-Tonaufnahmen

Bei dieser Tonaufnahmetechnik werden nacheinander mehrere unterschiedliche Toninformationen auf einer Tonspur vereinigt, so daß je nach Wunsch eine Toninformation in die andere überblendet oder diese überlagert und ähnliches mehr.

Der bereits vorhandene Ton kann (muß aber nicht) gelöscht werden. Falls Sie diese Art der Filmvertonung wählen, müssen Sie darauf achten, daß Ihnen während der Toneinspielung kein Fehler unterläuft. Es ist nämlich nicht möglich, nur einen Teil des vorhandenen Tons zu löschen. Eventuell notwendige Korrekturen bedingen immer, daß der gesamte auf der Tonspur befindliche Ton gelöscht wird, also auch alle vorher gemachten Aufnahmen. Aus diesem Grunde ist es ratsam, bei Mehrfach-Tonaufnahmen besonders sorgfältig zu planen und während der Tonaufnahmen ebenso sorgfältig zu arbeiten.

Um Mehrfach-Tonaufnahmen zu machen, gehen Sie am besten folgendermaßen vor:

Drehen Sie den Tontrickregler (31) bis zum Anschlag nach links und schieben Sie den Trickschalter (32) in seine linke Stellung. Drehen Sie nunmehr den Zentralschalter nach rechts in die obere rechte Raststellung und drücken Sie die gewünschte Aufnahmetaste, sobald die richtige Filmstelle erreicht ist. Von diesem Augenblick an wird zwar der Aufnahmeverstärker Ihres Projektors aktiviert (wie auch gegebenenfalls die automatische Steuerung), so daß Sie den bereits aufgenommenen Ton nicht mehr abhören können, es kommt jedoch vorläufig noch zu keiner Tonaufnahme.

Dies geschieht erst, wenn Sie den Trickregler langsam nach rechts drehen. Je weiter Sie drehen, desto mehr wird gleichzeitig von der vorhandenen Tonaufnahme gelöscht und von der neuen Toninformation aufgezeichnet. In der Regel dürfte die Tonmischung optimal sein, wenn sich der Trickregler in 11.00 Uhr-Position befindet. Links davon bleibt die Erstaufnahme lauter bestehen, rechts davon wird die zweite

Aufzeichnung lauter wiedergegeben. Sie können also genau bestimmen, welche Aufnahme im Hintergrund bleiben und welche dominieren soll.

Beachten Sie bitte, daß der Trickregler nicht zu schnell bewegt wird, da sonst die Ton-Überblendungen zu abrupt ausgeführt werden und so nicht mehr natürlich klingen. Bei vollständig nach rechts gedrehtem Trickregler wird die Erstaufnahme vollständig gelöscht. Sie können den gleichen Effekt erzielen, wenn Sie den Trickschalter (32) nach rechts in Stellung „n“ schieben.

Wenn die Mehrfach-Tonaufnahme beendet werden soll, drehen Sie den Trickregler nach links bis zum Anschlag und lösen die Aufnahmetaste durch leichtes Antippen wieder aus – das rote Kontrollämpchen erlischt.

Die Technik der Mehrfach-Tonaufnahme eröffnet Ihnen zahlreiche gestalterische Möglichkeiten, von denen hier nur die wichtigsten genannt werden sollen:

- Um den Übergang von einem Tonereignis zum nächsten nicht zu abrupt zu gestalten, empfiehlt es sich, zunächst einmal die erste Toninformation länger aufzunehmen, als dies eigentlich notwendig wäre. Die anschließende Aufzeichnung kann mit Hilfe des Trickreglers am Einsatzpunkt weich eingeblendet werden.
- Darüberhinaus können Sie mit Hilfe der Mehrfach-Tonaufnahmetechnik zum Beispiel ein Musikstück mit Geräuschen überlagern. Das Mischungsverhältnis wählen Sie durch die Stellung des Trickreglers.
- Oder Sie blenden zwischen zwei Liveton-Szenen z. B. ein Musikstück oder einen Kommentar weich ein. Auch hier können durch die Mehrfach-Tontricktechnik Übergänge professioneller gestaltet werden als bei den sonst üblichen „hart“ aneinanderstoßenden Tonpassagen.

I Die Aufnahme-Pausentaste

Ihr REVUElux stereo 80 verfügt über eine Aufnahme-Pausentaste (35b), mit der Sie eine Tonaufnahme schlagartig unterbrechen und an beliebiger Stelle wieder beginnen können, wobei die Aufnahmetaste (35a) ständig gedrückt bleiben kann. Solange die Aufnahme-Pausentaste gedrückt ist, gelangt kein Tonsignal auf die Magnetspur. Sobald Sie diese Taste freigeben, setzt die Aufnahme-Funktion umgehend wieder ein. Die Wirkung dieser Aufnahme-Pause kann sehr einfach an der Aussteuerungsanzeige kontrolliert werden: Solange die Aufnahme-Pausentaste gedrückt ist, bleibt der Zeiger des Aussteuerungsinstrumentes in seiner linken Position stehen. Er beginnt erst dann zu schwingen, wenn die Pausentaste wieder freigegeben wird. Die Aufnahme-Pausentaste ermöglicht so besonders einfach zu erstellende Einblendungen von Geräuschen und Kommentar in eine bereits erstellte Liveton- oder Musikaufnahme (siehe auch unter Mehrfachtonaufnahmen“).

J Spur-zu-Spur-Überspielung

Ihr REVUElux stereo 80 ermöglicht Ihnen zusätzlich zu den bereits genannten Vertontechniken auch noch die Überspielung des Tons von einer der beiden Tonspuren auf die andere, ohne daß dabei die Synchronität zwischen Bild und zugehörigem Ton verloren geht. Verbinden Sie dazu den Überspielausgang von Spur 1 und den Überspieleingang von Spur 2 (bei Überspielung von Spur 1 auf Spur 2) bzw. den Überspielausgang von Spur 2 und den Überspieleingang von Spur 1 (bei Überspielung von Spur 2 auf Spur 1) mit dem beiliegenden Überspielkabel.

Bei Überspielung von Spur 1 auf Spur 2 muß der Aufnahmeknopf für

Spur 2 gedrückt werden, bei Überspielung von Spur 2 auf Spur 1 der Aufnahmeknopf von Spur 1.

Das Tonsignal auf der Wiedergabe-Tonspur bleibt durch den Überspielvorgang unverändert erhalten. Dagegen wird ein eventuelles Signal auf der Aufnahme-Tonspur durch die Überspielung gelöscht. Sie sollten sich daher vor der Überspielung bereits vergewissern, daß sich auf der Aufnahme-Spur keine Toninformation befindet, die nicht gelöscht werden dürfte.

Zusätzlich können Sie während der Spur-zu-Spur-Überspielung dem zu überspielenden Tonsignal noch eine weitere Toninformation beimischen. Verbinden Sie dazu ein Mikrofon oder ein Zuspielgerät mit der entsprechenden Eingangsbuchse am Buchsenfeld. Drücken Sie sodann den Aussteuerungsschalter (34), um für das beizumischende Tonsignal eine manuelle Tonaussteuerung zu erhalten. Die Abstimmung des Lautstärkeverhältnisses zwischen dem Tonsignal der Spur-zu-Spur-Überspielung und dem beizumischenden Tonsignal bestimmen Sie mit dem Aussteuerungsregler (33).

* Tonaufnahmen mit automatischer Startmarkierung

Die automatische Startmarkierungseinrichtung gehört zu den wichtigsten Ausstattungsmerkmalen Ihres REVUElux stereo 80. Mit ihrer Hilfe werden Toneinspielungen so stark vereinfacht, daß praktisch nichts mehr schief gehen kann: Sie bestimmen mit Hilfe des Zählwerkes bildgenau, wo eine Toneinspielung beginnen soll und überlassen den Rest der Automatik, die die Tonaufnahmestufe des Projektors aktiviert, sobald der Film erneut diese Stelle passiert. Um von diesem wertvollen Hilfsmittel Gebrauch zu machen, verfahren Sie folgendermaßen:

Fahren Sie den Film bis zu der Stelle vor, wo die Tonaufnahme später beginnen soll (= Einsatzpunkt) und stellen Sie das Zählwerk (9) mit dem Rückstellknopf auf 0000. Drehen Sie den Zentralschalter

Ⓜ in seine Mittelstellung (Pos. 0) zurück und wählen Sie am Bedienungsfeld die gewünschte Aufnahmeart (Mono/Stereo, automatische/manuelle Aussteuerung, etc.).

Schieben Sie sodann den Autostart-Schalter Ⓜ nach rechts in Stellung „Autostart“.

Drehen Sie nunmehr den Zentralschalter nach links in die obere linke Rasterstellung und fahren Sie den Film etwa zehn Sekunden vor die 0000-Stellung des Zählwerkes zurück.

Sobald diese Stelle erreicht ist, drehen Sie den Zentralschalter nach rechts in die rechte obere Rasterstellung und drücken Sie die Aufnahme-taste(n) Ⓜ.

Der Projektor ist jetzt zwar aufnahmebereit, jedoch beginnt die Aufnahme erst, wenn wieder die 0000-Stellung des Zählwerkes erreicht ist. Sie können das leicht an den Aussteuerungsanzeigen kontrollieren, deren Zeiger sich in der linken Ruhestellung befinden. Sobald der vorher gewählte Einsatzpunkt erreicht wird, beginnt die Tonaufnahme: Die rote(n) Kontroll-Leuchtdiode(n) leuchtet/leuchten auf und die Aussteuerungsanzeige(n) wird/werden aktiviert. Sie können damit Ihre Filmaufnahmen Stück für Stück mit Ton unterlegen.

Besonders wirkungsvoll ist diese Automatik aber auch dann, wenn an eine Stelle mit synchronem Originalton eine Nachvertonung anschließen soll und das Ende des Originaltons auf keinen Fall gelöscht werden darf.



Automatische Startmarkierung mit Tonband-Fernstart

Ihr REVUElux stereo 80 ist mit einer Autostartbuchse Ⓜ ausgestattet, die ermöglicht, daß ein Tonband- oder Cassettentonbandgerät mit Anschluß für Fernbedienung an einem vorher festzulegenden Einsatzpunkt ferngestartet werden kann.

In Verbindung mit der automatischen Aufnahme-Startmarkierung bedeutet dies, daß am festgelegten Einsatzpunkt sowohl das angeschlossene Tonbandgerät ferngestartet wird, als auch, daß die Tonaufnahme automatisch an diesem Einsatzpunkt beginnt.

Die notwendigen Bedienungsschritte entsprechen vollständig den im letzten Kapitel unter „Tonaufnahmen mit automatischer Startmarkierung“ beschriebenen. Der Tonbandfernstart erfolgt über eine als Sonderzubehör bei FOTO-QUELLE erhältliche Fernsteuerleitung, die zwischen die Autostartbuchse Ⓜ und eine entsprechende Buchse an dem zuzuspielenden Tonbandgerät zu schalten ist.

Beachten Sie bitte, daß dieses Tonbandgerät nicht anläuft, solange die 0000-Position des Zählwerkes noch nicht erreicht ist und daß es automatisch stoppt, sobald die Zählerstellung 1999 erreicht ist. Beachten Sie bitte ferner, daß die Fernstarteinrichtung nur in Verbindung mit Tonbandgeräten angewendet werden kann, deren Laufwerk über einen Arbeitskontakt fernsteuerbar ist.



Filmentnahme aus dem Filmkanal

In bestimmten Fällen kann es notwendig werden, einen Film während der Vorführung aus dem Filmkanal zu entnehmen. Um jede Beschädigung Ihrer wertvollen Filme zu vermeiden, sollten Sie die folgenden Bedienungsschritte sorgfältig ausführen.

Trennen Sie den Projektor vom Stromnetz, drücken Sie den Entriegelungsknopf Ⓜ der schwenkbaren Filmführung Ⓜ, damit diese nach oben ausschwenken kann und entfernen Sie die Frontabdeckhaube, indem Sie diese an ihren oberen Kanten fassen und zu sich hinziehen. Drücken Sie nunmehr den Filmführungsschuh der vorderen Zahn-trommel nach unten, schieben Sie die Filmandruckbühne nach rechts, drücken Sie die Andruckplatte an den Tonköpfen nach unten, drücken Sie danach den Filmführungsschuh der hinteren, großen Zahn-trommel nach unten, schieben Sie die Sensor-Filmführungsrolle nach rechts

und entnehmen Sie den Film nach und nach dem Filmkanal. Nach erfolgter Filmentnahme setzen Sie die Frontabdeckhaube wieder auf, indem Sie zunächst den unteren Teil der Haube über dem Bedienungsfeld aufsetzen und dann den oberen Teil sanft gegen das Projektorgehäuse drücken, bis die Halterungen einschnappen.

Auswechseln der Projektionslampe

Projektionslampen haben nur eine begrenzte Lebensdauer. Da diese nicht genau festgelegt werden kann, ist es ratsam, immer eine Ersatzlampe zur Hand zu haben. Vor dem Auswechseln einer soeben erloschenen Lampe sollten Sie die Vorführung ausreichend lange unterbrechen, um ein Abkühlen der defekten Lampe und des Projektors zu ermöglichen und die Gefahr von Verbrennungen zu vermeiden.

Trennen Sie den Projektor vom Stromnetz, drücken Sie den Entriegelungsknopf (2b) der schwenkbaren Filmführung (2a), damit diese nach oben ausschwenken kann und entfernen Sie die Frontabdeckhaube, indem Sie diese an den oberen Kanten fassen und zu sich hinziehen. Nehmen Sie nunmehr die Lampe aus der Lampenfassung, indem Sie letztere nach hinten abziehen.

Drücken Sie sodann den Lampenhaltebügel leicht nach unten und führen Sie ihn nach hinten weg.

Nehmen Sie die Ersatzlampe aus der Umhüllung, aber fassen Sie die Lampe nur am Lampensockel an. Vermeiden Sie es unter allen Umständen, den Reflektor oder die Birne zu berühren. Eventuelle Fingerabdrücke sind umgehend mit einem weichen Tuch zu entfernen, andernfalls muß mit einer Abnahme der Helligkeit des Projektionsbildes im Lauf der Zeit gerechnet werden.

Führen Sie die Lampe so in die Lampenhalterung ein, daß die kleine Glasnase an der Frontseite des Reflektors in die entsprechende Aussparung des Lampenhalters paßt und befestigen Sie den Lampenhaltebügel wieder an der Lampenhalterung.

Führen Sie nunmehr die Lampenfassung so an den Lampensockel heran, daß die beiden Lampenstifte in die Fassung gleiten und drücken Sie die Fassung sanft gegen den Lampensockel, bis sie fest sitzt. Wenden Sie, um Beschädigungen zu vermeiden, keine Gewalt an. Setzen Sie anschließend die Fronthaube wieder auf.

PFLEGE UND WARTUNG

Hitze Staub und Feuchtigkeit bekommen keinem optischen und feinmechanischem Gerät. Es ist deswegen zu empfehlen, Ihren REVUElux stereo 80 nach jeder Vorführung an einem möglichst staubfreien, kühlen und trockenen Ort aufzubewahren.

Vermeiden Sie jede Berührung von Glasflächen, vor allem, wenn Sie den Umlenkspiegel des Tageslichtbildschirms in seiner Raststellung arretieren. Zum Säubern des Objektivs sollten Sie einen Objektivpinselfenutzen.

Hartnäckige Verunreinigungen können mit einem absolut sauberen, weichen Leinentuch oder noch besser mit Optikpapier entfernt werden.

Sollten Sie dennoch einmal das Objektiv mit den Fingern berührt haben, so entfernen Sie diese Fingerabdrücke bitte umgehend, da sie bleibende Spuren in optischem Glas hinterlassen können.

Wenden Sie niemals Gewalt an und nehmen Sie im Falle einer Betriebsstörung keine eigenen Eingriffe am Projektor vor. Gegebenenfalls wenden Sie sich bitte an den FOTO-QUELLE-Kundendienst.

Reinigung der Projektionsoptik

Trennen Sie den Projektor vom Stromnetz und stellen Sie den Hauptschalter in seine Mittelstellung zurück. Bringen Sie den Umlenkspiegel des Tageslichtbildschirmes in seine Raststellung und drehen Sie den Bildschärfeknopf bis zum Anschlag nach rechts.

Ziehen Sie nunmehr den Bildschärfeknopf zu sich hin und entfernen Sie die Optik nach vorne aus der Objektivhalterung. Reinigen Sie das Projektionsobjektiv vorsichtig und führen Sie es dann ebenso vorsichtig wieder in die Halterung ein, bis Sie einen Widerstand spüren. Drehen Sie nun den Bildschärfeknopf wieder bis zum Anschlag nach rechts und ziehen Sie ihn zu sich hin: Die Optik kann jetzt ganz eingeführt werden. Sie ist richtig gelagert, wenn sie sich bei Betätigung des Bildschärfeknopfes waagrecht vor- und zurückbewegen läßt.



Reinigung der Filmbühne

Entfernen Sie die Projektionsoptik wie unter „L“ beschrieben. Schieben Sie die Filmandruckbühne nach rechts und öffnen Sie den Filmkanal am Bildfenster. Reinigen Sie den Filmkanal mit Hilfe des beiliegenden Bürstchens. Schließen Sie den Filmkanal wieder und setzen Sie die Projektionsoptik ein, wie oben beschrieben.

Reinigung der Tonköpfe

Für den seltenen Fall, daß eine Reinigung der Tonköpfe notwendig werden sollte, sind folgende Bedienungsschritte durchzuführen: Stellen Sie den Zentralschalter in seine Mittenposition und entfernen Sie die Frontabdeckhaube. Entfernen Sie die Schraube, an der die Filmandruckplatte befestigt ist und reinigen Sie die Tonköpfe mit einem in reinem Alkohol getränkten Wattestäbchen. Verwenden Sie auf keinen Fall für die Reinigung der Tonköpfe irgendwelche metallischen Gegenstände oder Lösungsmittel wie Lackverdünner und ähnliches.



Der REVUE-Bespurungsservice

Um alle technischen Möglichkeiten Ihres Projektors voll ausschöpfen zu können, sollten Sie nur Filme verwenden, die eine Haupt- und eine Ausgleichsspur aufweisen. Sie erreichen damit neben zahlreichen tontechnischen Möglichkeiten, daß der Film plan am Bildfenster vorbeiläuft und daß er plan auf der Filmspule aufwickelt. FOTO-QUELLE liefert Ihnen dazu folgende Filmkonfektionierungen:

- einen farbbrillanten, scharfen Super-8-Farbfilm in Stummfilmkassetten, der nach der Entwicklung mit einer oder auf Wunsch mit beiden Tonspuren versehen werden kann,
- einen farbbrillanten und scharfen Super-8-Farbfilm in Tonfilmkassette zur Verwendung in geeigneten Tonfilmkameras für die gleichzeitige Aufnahme von Bild und Ton. Also genau das richtige Filmmaterial, um heitere Familienfeste, die ersten Worte Ihres Kindes oder die Schreie der Elefanten auf der Safari in einem faszinierenden Tonfilm einzufangen.

Doch auch bereits vorhandene Super-8-Filme brauchen in Zukunft nicht stumm zu bleiben. Senden Sie diese an den Bespurungsservice von FOTO-QUELLE und verlangen Sie eine „Stereobespurung“. In ein paar Tagen schon erhalten Sie Ihre Filme fix und fertig bespurt zurück. Für welche dieser Möglichkeiten Sie sich auch immer entscheiden – Ihrem Tonfilmvergnügen steht nichts mehr im Wege.



REVUElux stereo 80 in practice